

П Р Е Й С К У Р А Н Т / PRICE LIST

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" / Northern Capital Gateway LLC

Коммерческая дирекция

Commercial department

рег. № 04050000 - 80/17/03/358

номер/ number	358-16.00.00.00-2017
дата регистрации/ date of registration	27.03.2017
кол-во страниц/ number of pages	
дата ввода/ effective date	01.04.2017
период действия/term of validity	

Директор по взаимодействию с органами власти и связям с общественностью/ GR & PR Director
ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" /Northern Capital Gateway, LLC
по доверенности № 165 от 22.03.2017 /by proxy № 165 from 22.03.2017

Д.И. Павшинский /D. Pavshinskiy

Для российских и иностранных потребителей в аэропорту "Пулково" / For Russian and Foreign Users at Pulkovo airport

№	Наименование / Service designation	Единица измерения/ unit	Тариф в рублях без НДС/ Tariff in roubles, without VAT	НДС / VAT	Тариф в рублях с НДС/ Tariff in roubles, including VAT	Примечание/ Note
1	Аренда одного парковочного места/Lease of one parking lot					
1 1	Парковочная зона P1 (многоэтажный паркинг)/Parking zone P1 (multi-storey parking)					
1 1 1	За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	508,47	91,52	600,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff)
1 1 2	За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	2 542,37	457,63	3 000,00	Действие тарифа применяется с 5-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1 1 3	Каждые дополнительные сутки/Every additional day	1 сутки / 1 day	423,73	76,27	500,00	Действие тарифа применяется с 1-ых по 5-ые сутки каждой последующей недели аренды парковочного места, с 6-ых суток вновь применяется недельный тариф / Tariff is valid from the 1st to the 5th day every extra week, week tariff is valid again starting from the 6th day
1 2	Парковочная зона P2 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P2 (open-space short-term parking)					
1 2 1	За 1 час/For 1 hour	1 час / 1 hour	169,49	30,51	200,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 1st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1 2 2	За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	847,46	152,54	1 000,00	Действие тарифа применяется с 5-го часа аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th hour of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1 3	Парковочная зона P3 (открытая парковка)/Parking zone P3 (open-space parking)					
1 3 1	За 1 час/For 1 hour	1 час / 1 hour	127,12	22,88	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 1st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1 3 2	За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	423,73	76,27	500,00	Действие тарифа применяется с 4-го часа аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 4th hour of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)

1	3	5	За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	2 118,64	381,36	2 500,00	Действие тарифа применяется с 5-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	3	4	Каждые дополнительные сутки/Every additional day	1 сутки / 1 day	423,73	76,27	500,00	Действие тарифа применяется с 1-ых по 4-ые сутки каждой последующей недели аренды парковочного места, с 5-ых суток вновь применяется недельный тариф / Tariff is valid from the 1st to the 4th day every extra week, week tariff is valid again starting from the 5th day
1	4		Парковочная зона Р4 (открытая долгосрочная парковка)/Parking zone Р4 (open-space long-term parking)					
1	4	1	За 1 час/For 1 hour	1 час / 1 hour	84,75	15,26	100,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 1st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1	4	2	За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	381,36	68,64	450,00	Действие тарифа применяется с 5-го часа аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th hour of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	4	3	За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	1 694,92	305,09	2 000,00	Действие тарифа применяется с 5-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	4	4	Каждые дополнительные сутки/Every additional day	1 сутки / 1 day	169,49	30,51	200,00	Действие тарифа применяется с 1-ых по 5-ые сутки каждой последующей недели аренды парковочного места, с 6-ых суток применяется недельный тариф / Tariff is valid from the 1st to the 5th day every extra week, week tariff is valid starting from the 6th day
1	4	5	Каждая последующая неделя /Every additional week	1 неделя / 1 week	847,46	152,54	1 000,00	Действие тарифа применяется с 12-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) для второй и каждой последующей недели/ Tariff is valid starting from the 12th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking) for 2nd and every additional week
2			Нахождение в Зоне подъезда к ЦПТ (Терминалу-1) /Being in the zone of CPT (Terminal-1)					
2	1		Зона подъезда к Централизованному пассажирскому терминалу (Терминалу-1)/Access zone to the Centralized Passenger Terminal (Terminal-1)					
			За 1 час/For 1 hour	1 час / 1 hour	847,46	152,54	1 000,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоимость каждого последующего часа не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional hour does not change. Parking is strictly prohibited
3			Идентификация клиента и повторное оформление парковочного билета (в случае утраты или порчи)/Client's identification and re-registration of parking ticket (if case of loss or damage)					
3	1		За 1 билет/For 1 ticket	1 билет / 1 ticket	423,73	76,27	500,00	Сумма оплачивается в автоматическом терминале оплаты сверх стоимости парковки. В случае утери/порчи парковочного билета в бесплатный интервал времени оплата происходит без оформления билета / The amount is to be paid additionally to cost of parking at automatic payment machine. In case of loss or damage of parking ticket within free period of time sum is to be paid without new ticket.

ПРИМЕЧАНИЕ:/Note

1. Прейскурант №343-16.00.00-2017 от 27.01.2017 г. считать утратившим силу с даты начала периода действия данного прейскуранта / The price list №343-16.00.00-2016 of 27.01.2017 is deemed ineffective from the time this price list is introduced
2. ВВСС - ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" / Northern Capital Gateway LLC
3. НДС взимается в соответствии с действующим законодательством РФ/VAT is levied in compliance with the effective legislation of the Russian Federation.
4. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one
5. Максимальный срок аренды парковочного места не может превышать 90 дней / Maximum period of parking lot's lease cannot exceed 90 days
6. В случае невозможности определения фактической продолжительности времени пользования Арендатором Парковочным местом или нахождения Транспортного средства в Зоне подъезда к ЦПТ (непредъявление Арендатором парковочного Талона при выезде, утеря Талона и т.п.), в порядке абз.2 п.7.3 публичного Договора аренды Парковочного места, подлежащий оплате, для парковочных зон Р1, Р2, Р3 и Р4 принимается равным 2 (двум) суткам, а срок нахождения в Зоне подъезда к ЦПТ - 10 часам / In case the actual period of parking lot's lease by Lessee or being a car in the zone of CPT cannot be defined (ticket is not presented, lost etc.), the period of parking lot's lease to be paid is defined as 2 (two) days (for each of parking zone in this price list) and 10 (ten) hours for the zone of the CPT in accordance with Clause 7.3 of the Public Lease Agreement of Parking Lot.
7. Услуга предоставляется только при наличии технической возможности /The service can be provided only if it is technically feasible
8. Бесплатный интервал времени (если применимо) входит в первый час парковки / Free time interval (if applicable) is included in first hour of parking time